

0417225



**MALOSSI**



## Filtro aria E19 Malossi per Yamaha T-Max

Inedito, estremamente prestazionale e semplicissimo da installare, il nuovo filtro aria E19 Malossi, dedicato allo Yamaha T-Max, cambia le regole del gioco ed arricchisce ulteriormente la nutrita gamma di prodotti destinati all'aspirazione del bicilindrico giapponese.

E 19 è realizzato esternamente in poliuretano espanso a celle aperte e al suo interno è rinforzato da un'armatura in rete metallica. L'elemento filtrante è spesso 15 mm, è autoestinguento e offre grande capacità di accumulo, grazie alla densità di 60 pori per pollice, mentre la sua rete interna mantiene correttamente forma e dimensione del filtro stesso.

I cornetti di aspirazione sono inglobati attraverso un supporto in alluminio satinato fissato sui manicotti dei cornetti stessi. Questa particolare struttura consente una spaziatura di aspirazione di 180°, garantendo al motore un notevole apporto d'aria fresca. Sul supporto sono presenti gli attacchi per il sensore di temperatura, per gli sfiati dei vapori dell'olio e per il condotto aria del regime del minimo.

L'installazione e la manutenzione di E19 sono un'autentica ventata "d'aria fresca": tutta la struttura di questo filtro, infatti, si fissa con appena due viti ed è smontabile anche a carenatura montata. L'elemento filtrante si accende di un rosso brillante su cui spicca il logo Malossi in giallo, e poggia su una struttura di base di poliuretano compatto, anch'essa rossa, come se fosse il cuore pulsante del tuo T-Max.

**N.B.:** il filtro aria RED FILTER E19 è un prodotto nato per l'utilizzo racing su pista. Considerata la posizione molto esposta dell'elemento filtrante, qualora venga utilizzato in condizioni meteorologiche avverse si consiglia di creare un riparo onde evitare che nel motore entrino acqua e impurità.

### Rimozione air-box originale

- Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale ed attendere che il motore sia freddo, per evitare di ustionarsi durante la rimozione dell'elemento filtrante.
- Rimuovere completamente l'air box originale dal veicolo.
- Installare nella piastra in alluminio i portagomma e il sensore temperatura (**Fig. 1**).
- Inserire la piastra in alluminio interponendola tra i cornetti e il manicotto (**Fig. 1**).

- Montare l'elemento filtrante serrandolo con le 2 viti superiore e inferiore.

### Manutenzione

Si consiglia di controllare lo stato del filtro aria almeno una volta al mese o ogni 4.000 Km, in base al tipo d'utilizzo del veicolo. In caso di utilizzi di frequenti su percorsi polverosi o bagnati, si consiglia di eseguire le operazioni di pulizia o sostituzione del filtro aria più di frequente.

### Pulizia

Si consiglia di non fare uso di benzina o solventi infiammabili per il lavaggio dell'elemento filtrante, per evitare il rischio d'incendi o esplosioni. Lavare accuratamente l'elemento filtrante con un appropriato solvente pulito, non infiammabile o con alto punto di volatilità, e pulirlo con un getto d'aria compressa. Asciugare accuratamente l'elemento filtrante. Applicare su tutta la superficie dell'elemento filtrante olio specifico per filtri aria 7.1 Racing Filter Oil Full Synt. Strizzare accuratamente l'elemento filtrante per eliminare l'olio in eccesso; il filtro deve essere ben impregnato ma non gocciolante. Rimontare l'elemento filtrante come in origine sul vostro veicolo.

Speriamo che lei abbia trovato sufficientemente esauritive le indicazioni che precedono. Nel caso in cui qualche punto le risultasse poco chiaro, potrà interpellarci per iscritto compilando l'apposito modulo inserito nella sezione "contatti" del ns. sito Internet (**malossistore.com**). Ringraziamo fin d'ora per le osservazioni e suggerimenti che vorrà eventualmente farci pervenire. La Malossi si commiata e coglie l'occasione per complimentarsi ulteriormente con Lei ed augurarle un Buon Divertimento. In BOCCA al LUPO e... alla prossima.

Le descrizioni riportate nella presente pubblicazione, si intendono non impegnative. Malossi si riserva il diritto di apportare modifiche, qualora lo ritenesse necessario, al fine di migliorare il prodotto, e non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori tipografici e di stampa. La presente pubblicazione sostituisce ed annulla tutte le precedenti riferite agli aggiornamenti trattati.

### **Garanzia**

Consulta le condizioni relative alla garanzia sul nostro sito **malossistore.com**.

**Prodotti riservati esclusivamente alle competizioni nei luoghi ad esse destinate secondo le disposizioni delle competenti autorità sportive. Decliniamo ogni responsabilità per l'uso improprio.**

## E19 Malossi air filter for Yamaha T-Max

Original, extremely performing and simple to install, the new E19 Malossi air filter, dedicated to the Yamaha T-Max, changes the rules of the game and further widens the already rich range of products, designed for the suction of the Japanese V-twin model.

E 19 is implemented externally in open-cell polyurethane and internally, it is reinforced with a metal mesh armour. The filtering element is 15 mm thick, it is self-extinguishing and offers a great accumulation capacity, owing to the density of 60 holes per inch, whereas its internal mesh accurately keeps the shape and the size of the same filter.

The suction horns are incorporated by means of a satin-finished aluminium support, fastened on the sleeves of the same horns. This particular structure allows a suction spacing of 180°, assuring the engine a remarkable fresh air supply. The support is provided with the connections for the temperature sensor, for the vents of the oil vapours and for the air duct of the idling speed mode.

The installation and the maintenance of E19 are a real breath of "fresh air": the whole structure of this filter, as a matter of fact, is fastened with only two screws and it can be disassembled even when the fairing is assembled. The filtering element becomes bright red, and the Malossi logo stands out in yellow colour and it leans on a compact polyurethane base structure, red as well, as if it were the beating heart of your T-Max.

**N.B:** the air filter RED FILTER E19 is a product, created to be used for track racing. Given the highly exposed position of the filtering element, shall it be used in bad weather conditions, it is recommended to provide a cover, in order to avoid the entrance of water and impurities into the engine.

### Removal of original air-box

- Position the vehicle on a central stand and wait till the engine is cold, to avoid burns during filter sponge removal.
- Completely remove the original air box from the vehicle.
- Install the hose-end fittings and the temperature sensor on the aluminium plate (**Fig. 1**).
- Insert the aluminium plate by placing it in between the horns and the sleeve (**Fig. 1**).

- Assemble the filtering element by fastening it with the 2 upper and lower screws.

### Maintenance

We suggest to check air filter condition at least once a month or every 4.000 Km, considering the use of the vehicle. In case of frequent use on dusty or a wet circuit, we suggest you clean air filter more frequently.

### Cleaning

We suggest , to avoid fire or explosion risk not to use gasoline or inflammable solvents to clean the filter sponge. Wash carefully the filter sponge with an appropriate clean solvent, not inflammable or with a high volatility point, and clean it with compressed air.

Dry carefully the filter sponge. Apply on the whole filter sponge surface specific oil for air filters 7.1 Racing Filter Oil Full Synt.

Squeeze carefully filter sponge to eliminate excessive oil; the filter has to be completely impregnated but not dripping wet.

Reassemble the filter sponge as originally fitted to your vehicle.

We hope you found the above instructions sufficiently clear. However, if any points are not particularly clear, please contact us completing the special form inserted in the “contact” section on our Internet site (**malossistore.com**). We thank you in advance for any comments and suggestions you may wish to send us. So goodbye from us all at Malossi, and please accept our compliments. Have Fun. GOOD LUCK and ... see you next time.

The descriptions in this publication are not binding. Malossi reserves the right to make modifications, if it considers them necessary, and does not accept any responsibility for any typographic or printing errors. This publication replaces all previous publications referring to the updating matters contained therein.

### **Warranty**

Look up warranty terms in our website **malossistore.com**.

**These products are reserved solely for races in locations reserved for those purposes and in accordance with the regulations issued by the competent authorities for sports events. We decline any and all responsibility for improper use.**

## ITALIANO

### Filtre à air E19 Malossi pour Yamaha T-Max

Inédit, extrêmement performant et simple à installer, le nouveau filtre à air E19 Malossi, dédié au Yamaha T-Max change les règles du jeu et enrichit la gamme de produits destinée à l'aspiration du bicylindrique japonais.

E 19 a la partie externe en mousse de polyuréthane à cellules ouvertes et la partie interne est renforcée par une armature en filet métallique. L'élément filtrant mesure 15 mm d'épaisseur, il est auto-extinguible et offre une grande capacité d'accumulation grâce à la densité de 60 pores/pouce, alors que son filet interne maintient correctement la forme et la dimension du filtre.

Les cornets d'aspiration sont englobés à travers un support en aluminium satiné fixé sur les manchons des cornets eux-mêmes. Cette structure spéciale permet un espacement d'aspiration de 180°, en garantissant au moteur un apport important d'air frais. Des raccords sont présents sur le support pour le capteur de température, pour les événements des vapeurs d'huile et pour le conduit d'air du régime du minimum.

L'installation et l'entretien d'E19 sont une authentique vague « d'air frais » : toute la structure de ce filtre, en effet, se fixe avec seulement deux vis et peut être démonté même sans démonter le carénage. L'élément filtrant rouge brillant porte le logo Malossi jaune, il est soutenu par une structure en polyuréthane compact, rouge également, comme le cœur de ton T-Max.

**N.B:** le filtre à air RED FILTER E19 est un produit spécialement conçu pour l'utilisation racing en piste. Vu que l'élément de filtrage est très exposé, nous conseillons (pour l'utilisation en conditions hostiles) de créer un carter afin d'éviter que l'eau et la saleté ne s'infiltrerent dans le moteur.

### Démontage du air-box d'origine

- Positionnez le véhicule sur la béquille centrale et attendez que le moteur soit froid afin d'éviter de vous brûler pendant le démontage du filtre.
- Démontez complètement l'air box d'origine du véhicule.
- Installer, dans la plaque d'aluminium, les porte-garniture et le capteur de température (**Fig. 1**).
- Insérer la plaque d'aluminium entre les cornets et le manchon (**Fig. 1**).

- Monter l'élément filtrant en le serrant avec les 2 vis supérieure et inférieure

### Entretien

Nous vous conseillons de contrôler l'état du filtre à air au moins une fois par mois ou tous les 4.000 km, selon l'utilisation que vous faites de votre véhicule. En cas d'utilisations fréquentes sur des parcours poussiéreux ou mouillés, nous vous conseillons de procéder aux opérations de nettoyage ou de substitution du filtre à air plus fréquemment.

### Nettoyage

Afin d'éviter tous risques d'incendies ou d'explosions, nous vous conseillons de ne pas utiliser d'essence ou de solvants inflammables pour le nettoyage du filtre. Lavez soigneusement le filtre avec un solvant approprié et propre, non inflammable ou avec un degré de volatilité important, puis terminez le nettoyage en le soufflant avec un jet d'air comprimé. Essuyez soigneusement le filtre. Appliquez sur toute la surface du filtre huile spéciale pour filtre à air 7.1 Racing Filter Oil Full Synt. Pressez le filtre avec soin afin d'éliminer toute l'huile en excès : le filtre doit être bien imprégné, mais l'huile ne doit pas couler. Remontez le filtre sur votre véhicule comme il l'était à l'origine.

Nous espérons que vous avez trouvé suffisamment claire les indications qui ont précédé. Dans le cas où certains points ne vous seraient pas clairs, il vous est possible de nous interpeller en remplissant le module se trouvant dans la section "contact" de notre site internet (**malossistore.com**). Nous vous remercions d'avance des éventuelles observations et suggestions que vous voudrez bien nous faire parvenir. Malossi prend maintenant congé et profite de l'occasion pour vous féliciter une fois encore et vous souhaiter un Bon Divertissement. BONNE CHANCE et...à la prochaine!

Les descriptions reportées dans cette publication n'engagent à rien. Malossi se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera nécessaires et décline toute responsabilité pour d'éventuelles coquilles et erreurs d'impression. Cette publication remplace et annule toutes les publications précédentes relatives aux thèmes mis à jour.

### **Garantie**

Consultez les conditions relatives à la garantie sur notre site **malossistore.com**.

**Ces articles sont uniquement destinés aux compétitions dans les lieux qui leur sont réservés, conformément aux dispositions des autorités sportives compétentes. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation abusive.**

## Luftfilter E19 von Malossi für Yamaha T-Max

Neu, leistungsstark und einbaufreundlich präsentiert sich der neue Luftfilter E19 von Malossi, der für die Yamaha T-Max bestimmt ist. Er verändert die Spielregeln und bereichert die Produktpalette, die für die Ansaugung der japanischen 2-Takt-Motoren bestimmt ist.

E19 besteht im Außenbereich aus Polyurethan-Schaumstoff mit offenen Zellen und im Inneren wird er durch ein Metallgitter verstärkt. Das Filterelement ist 15 mm dick, ist selbstverlöschend und bietet dank einer Dichte von 60 Poren pro Zoll, eine große Speicherkapazität. Das innere Gitter sorgt hingegen für Form- und Maßstabilität des Filters selbst.

Die Einlasselemente werden durch einen satinierten Aluminiumträger, der auf den Muffen der Elemente selbst befestigt ist, eingegliedert. Aufgrund dieser besonderen Struktur wird ein Ansaugwinkel von 180° ermöglicht, wodurch dem Motor eine erhebliche Frischluftzufuhr sichergestellt wird. Auf dem Träger befinden sich die Anschlüsse für den Temperaturfühler, für den Ablass des Öldampfes und für die Luftzufuhr im Leerlauf.

Die Montage und die Wartung des E19 sind wahrlich innovativ: die gesamte Struktur dieses Filters wird mit nur 2 Schrauben befestigt und kann auch bei montierter Verkleidung entfernt werden. Das Filterelement hat eine helle rote Farbe auf der das gelbe Logo von Malossi hervorsteht. Es liegt auf einer kompakten, roten Struktur auf Polyurethanbasis; es scheint fast wie das rote pochende Herz Ihrer T-Max.

**N.B.:** Der Luftfilter RED FILTER E19 wurde für die Verwendung auf Rennstrecken entwickelt. Aufgrund der sehr exponierten Lage des Filterelements, muss bei ungünstigen Wetterbedingungen eine Schutzabdeckung montiert werden, um das Eindringen von Wasser und Schmutz zu verhindern.

### Entfernen der ursprünglichen Air-Box

- Stellen Sie das Fahrzeug auf einem Mittel- oder Montagegeständer ab und warten Sie bis der Motor kalt ist, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Entfernen Sie die Air-Box vollständig vom Fahrzeug.
- Installieren Sie auf der Aluminiumplatte die Schlauchverbindung und den Temperaturfühler (**Abb. 1**).
- Setzen Sie die Aluminiumplatte zwischen den Haken und der Muffe ein (**Abb. 1**).

- Montieren Sie das Filterelement und ziehen Sie die beiden oberen und unteren Schrauben fest.

### Wartungsanleitung

Wir empfehlen, den Zustand des Luftfilters einmal monatlich oder alle 4.000 km zu prüfen, entsprechend den Gebrauchsbedingungen des Fahrzeugs. Im Falle häufigeren Gebrauchs unter staubigen oder nassen Bedingungen empfehlen wir, den Luftfilter öfter zu reinigen.

### Reinigung

Wir empfehlen, keine entflammenden Stoffe oder Benzin bei der Reinigung des Filters zu verwenden, um Brand- oder Explosionsgefahr zu vermeiden.

Waschen Sie den Filter vorsichtig mit einem erprobten, nicht entflammendem Reinigungsmittel und reinigen Sie den Filter mit Druckluft.

Trocknen Sie den Filter vorsichtig. Tragen Sie auf der gesamten Filterfläche ein spezielles Luftfilteröl 7.1 Racing Filter Oil Full Synt. Kneten Sie den Filterschwamm vorsichtig durch, um das Öl gleichmäßig zu verteilen. Der Filter muss komplett imprägniert sein aber nicht tropfnass.

Setzen Sie den Filter so ein wie original montiert.



Wir hoffen, Ihnen mit den hier beschriebenen Anleitungen ausreichend Auskunft gegeben zu haben. Sollten Sie noch Fragen haben, so ersuchen wir Sie das spezielle Formular auf der "Kontakt" Seite auf unserer Internetseite auszufüllen (**malossistore.com**). Wir danken Ihnen bereits im voraus für die an uns gerichteten Tipps und Anmerkungen. Malossi verabschiedet sich nun, wünscht Ihnen viel Spaß ... bis zum nächsten Mal.

Die Beschreibungen in dieser Anleitung sind nicht bindend. Malossi behält sich das Recht vor, notwendige Änderungen durchzuführen und kann nicht für etwaige inhaltliche oder Druckfehler verantwortlich gemacht werden. Diese Anleitung ersetzt alle vorhergegangenen bezogen auf die erfolgten Änderungen darin.

### **Garantie**

Bitte prüfen Sie unsere Garantiebedingungen auf der Website **malossistore.com**.

**Diese Produkte sind ausschließlich für Wettkämpfe an den hierfür nach den Vorschriften der zuständigen Sportaufsichtsbehörden vorgesehenen Austragungsstätten bestimmt. Bei zweckwidriger Verwendung besteht keine Haftung.**

## Filtro aire E19 Malossi para Yamaha T-Max

Inédito, con muy alto rendimiento y muy fácil de instalar, el nuevo filtro aire E19 Malossi, dedicado a Yamaha T-Max, cambia las reglas del juego y enriquece ulteriormente la amplia gama de productos destinados a la aspiración del bicilíndrico japonés.

E 19 está realizado externamente de poliuretano expandido de celdas abiertas y en su interior está reforzado con una protección de red metálica. El elemento filtrante tiene 15 mm de espesor, es autoextinguible y ofrece gran capacidad de acumulación, gracias a la densidad de 60 poros por pulgada, mientras que su red interna mantiene correctamente forma y dimensión del filtro mismo.

Las trompetas de aspiración se incorporan mediante un soporte de aluminio satinado fijado en los zunchos de las trompetas mismas. Esta particular estructura permite un espaciado de aspiración de 180°, garantizando al motor un considerable aporte de aire fresco. En el soporte están presentes los enganches para el sensor de temperatura, para los respiraderos de los vapores del aceite y para el conducto aire del régimen del mínimo.

La instalación y el mantenimiento de E19 son un verdadero "soplo de aire fresco": toda la estructura de este filtro, en efecto, se fija con sólo dos tornillos y se puede desmontar también con carenado montado. El elemento filtrante se enciende con un rojo vivo en el cual sobresale el logotipo Malossi de color amarillo, y apoya sobre una estructura con base de poliuretano compacto, también roja, como si fuera el corazón pulsante de tu T-Max.

**N.B.:** el filtro aire RED FILTER E19 es un producto creado para el uso racing en pista. Considerando la posición muy expuesta del elemento filtrante, si se utiliza en condiciones meteorológicas adversas se recomienda crear una protección para evitar que en el motor entren agua e impurezas.

### Remoción air-box original

- Posicionar el vehículo sobre el caballete central y esperar que se enfríe el motor para evitar quemaduras durante el cambio del elemento filtrante.
- Quitar completamente el air box original del vehículo.
- Instalar en la plancha de aluminio el portagoma y el sensor de temperatura (**Fig. 1**).

- Introducir la plancha de aluminio colocándola entre las trompetas y el zuncho (**Fig. 1**).
- Montar el elemento filtrante ajustándolo con los 2 tornillos superior e inferior.

### Manutención

Se aconseja controlar el estado del filtro de aire al menos una vez al mes o cada 4000 Km, en base al tipo de uso del vehículo. En el caso de uso muy frecuente sobre terreno con polvo y humedad, se aconseja incrementar las operaciones de limpieza o sustituir el filtro más frecuentemente.

### Limpieza

Se aconseja no utilizar gasolina o líquidos disolventes inflamables para lavar el elemento filtrante, para evitar riesgo de incendio o explosión.

Lavar a conciencia el elemento filtrante con un disolvente limpio, no inflamable o con un alto grado de volatilidad, y limpiarlo con una pistola de aire con compresor.

Asegurar cuidadosamente el elemento filtrante.

Aplicar sobre toda la superficie del elemento filtrante aceite específico para filtro de aire 7.1 Racing Filter Oil Full Synt; estirar cuidadosamente el elemento filtrante para eliminar el exceso de aceite; el filtro debe estar bien impregnado pero nunca goteando.

Volver a montar el elemento filtrante como el original sobre vuestro vehículo.

Esperamos que usted haya encontrado suficientemente claras las indicaciones precedentes; en el caso que cualquier punto no le resultase claro, podrá contactarnos por escrito redactando el formulario adaptado para ello incluido en la sección "contatti" de nuestra página web **malossistore.com**. Le agradecemos desde ahora las observaciones y las sugerencias que eventualmente querrá hacernos llegar. La Malossi se despide y aprovecha la ocasión para felicitarle y desearle una Mucha Diversión. BUENA SUERTE y.... hasta la próxima.

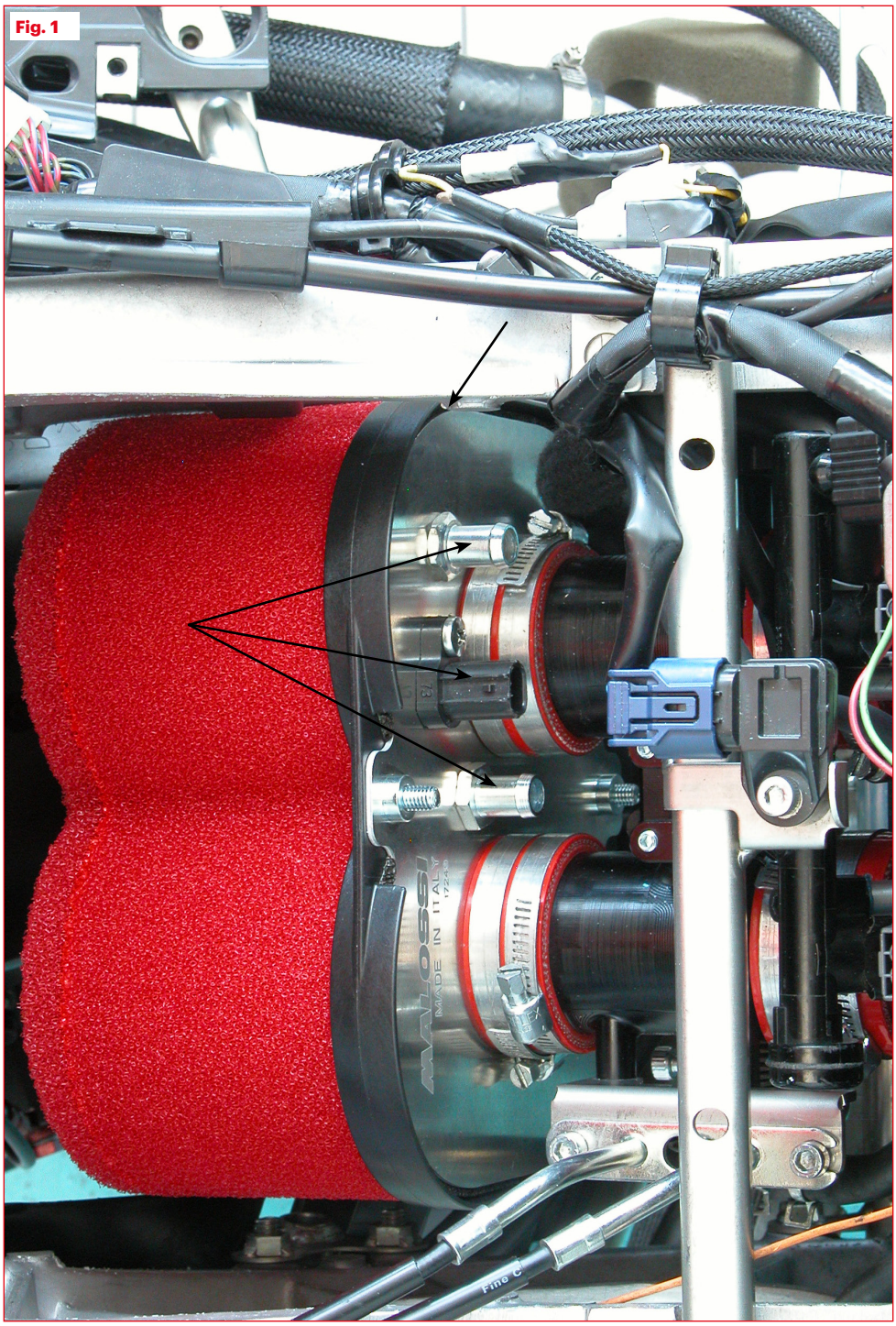
Las descripciones de la presente publicación no se consideran definitivas. Malossi se reserva el derecho de aportar modificaciones, cuando lo considere necesario y no se asume ninguna responsabilidad por eventuales errores tipográficos y de impresión. La presente publicación sustituye y anula todas las precedentes que se refieren a las actualizaciones tratadas.

### **Garantía**

Consulta las condiciones relativas a la garantía en nuestra web **malossistore.com**.

**Productos reservados exclusivamente a las competiciones en los lugares destinados a ellas según las disposiciones de las autoridades deportivas competentes. Declinamos cualquier responsabilidad por el uso impropio.**

**Fig. 1**





# FILTRI ARIA

Filtri aria  
Air filters  
Filtres a air  
Luftfilter  
Filtros aire

 **MADE IN ITALY**



# MALOSSSI

**AGITARSI PRIMA DELL'USO**

Our Air Filters  
Univers



**malossi.com**